

ATASK là cơ quan phòng chống bạo hành trong gia đình (BLGD) cho các nạn nhân và người sống sót là người Châu Á tại New England, phục vụ khách hàng ở cả 14 ngôn ngữ khu vực Châu Á. Sứ mệnh của chúng tôi là ngăn chặn bạo hành trong gia đình ở các gia đình và cộng đồng Châu Á cũng như mang đến hy vọng cho những người

Boston:

P.O Box 120108
Boston, MA 02112
ĐT: (617) 338-2350

Lowell:

P.O Box 7259
Lowell, MA 01853
ĐT: (978) 454-3651

Đường dây hỗ trợ đa ngôn ngữ 24/24
về bạo hành trong gia đình

(617) 338-2355

Tiếng Baladesh

Tiếng Việt

Tiếng Quảng Đông,
Tiếng Quan Thoại

Tiếng Đài Loan

Tiếng Indonesia

Tiếng Hindi

Tiếng Nepal

Tiếng Urdu

Tiếng Thái

Tiếng Tagalog
(Tiếng Philippines)

Tiếng Miến Điện

Tiếng Khmer
(Tiếng Campuchia)

Tiếng Nhật

Tiếng Hàn

Tiếng Manipur

**Dự án này được hỗ trợ bởi Văn Kiện Số 2014-WL-AX-0036 do Văn Phòng Đặc Trách Bạo Lực Đối Với Phụ Nữ, Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ ban hành. Các ý kiến, phát hiện, kết luận và đề xuất được biểu đạt trong xuất bản phẩm/chương trình/bản trình bày này là của (các) tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của Bộ Tư Pháp, Văn Phòng Đặc Trách Bạo*

Câu Hỏi Thường Gặp do Chương Trình Hỗ Trợ Pháp Lý ATASK biên soạn. Cập nhật gần nhất vào ngày 31/05/2016



ASIAN TASK FORCE
Against Domestic Violence

Nhập Cư Câu Hỏi Thường Gặp

Chương Trình **Hỗ Trợ Pháp Lý**

Đường dây hỗ trợ đa ngôn ngữ 24/24

www.atask.org

Quý vị cần hỗ trợ thêm?



ASIAN TASK FORCE
Against Domestic Violence

Trong trường hợp khẩn cấp, hãy gọi 911

Safelink / Đường dây an toàn	1-877-785-2020
.....	1-877-521-2601
Greater Boston Legal Services / Dịch Vụ Pháp Lý Vùng Đô Thị Boston	617-371-1234
.....	800-323-3205
Legal Advocacy and Resource Center, Inc.....	617-603-1700
.....	800-345-5297
Metro West Legal Services / Dịch Vụ Pháp Lý Metro West	508-620-1830
.....	800-696-1501
Northeast Legal Aid / Trợ Giúp Pháp Lý Vùng Đông Bắc	978-458-1465
.....	800-336-2262
National Lawyers Guild / Đoàn Luật Sư Quốc Gia	617-227-7008
DBoston Bar Association Lawyer Referral Service / Dịch Vụ Giới Thiệu Luật Sư Của Liên Đoàn Luật Sư Boston	617-742-0625
.....	800-552-7046
Massachusetts Bar Association / Liên Đoàn Luật Sư Massachusetts	617-654-0400
.....	866-627-7577

Chương Trình Hỗ Trợ Pháp Lý

Chương Trình Hỗ Trợ Pháp Lý của chúng tôi cố gắng bổ sung cho thiếu sót nghiêm trọng trong các dịch vụ pháp lý miễn phí dành cho các nạn nhân của bạo hành trong gia đình và xâm hại tình dục là người gốc Châu Á hoặc Châu Á-Mỹ.

Bắt đầu từ năm 2009, chúng tôi cung cấp các dịch vụ hỗ trợ, đại diện và tư vấn pháp lý chung bằng nhiều ngôn ngữ và đa văn hóa cho các khách hàng của ATASK, giúp họ bảo đảm các quyền lợi về mặt luật pháp để họ trở thành những cá nhân an toàn, độc lập, giải phóng họ khỏi những khuôn mẫu về quyền lực cũng như sự kiểm soát của những kẻ ngược đãi.

Quá trình cộng tác từ trước đến nay của chúng tôi với các tổ chức cộng đồng, các trường luật, dịch vụ pháp lý và luật sư vì phúc lợi thể hiện rằng chúng tôi luôn làm việc cần mẫn để đảm bảo rằng không có nạn nhân sống sót nào bị từ chối cung cấp đại diện pháp lý, hỗ trợ chiến lược, hướng dẫn hoặc giới thiệu thành công.

Tuyên bố miễn trừ trách nhiệm: Nội dung của trang này chỉ nhằm mục đích cung cấp thông tin trong phạm vi nhất định và không phải là tư vấn pháp lý. Trước khi quý vị quyết định bất kỳ phương hướng hành động nào, ATASK đặc biệt khuyến khích quý vị xin tư vấn từ một luật sư ở Massachusetts để giúp quý vị phân tích tình huống cụ thể của riêng quý vị, qua đó tìm ra giải pháp phù hợp nhất với nhu cầu của mình.

Tôi có mất tình trạng nhập cư và bị trục xuất khi rời bỏ kẻ ngược đãi tôi hay không?

Không, trường hợp này không phải lúc nào cũng đúng. Có nhiều lựa chọn độc lập dành cho các nạn nhân bị ngược đãi là người nhập cư và không nhập cư.

1) Đơn Xin Miễn Trừ I-751/loại bỏ các điều kiện

Nếu quý vị có “thẻ xanh” 2 năm, quý vị có thể xin cấp thẻ lâu (10) năm mà không cần có sự giúp đỡ của hoặc thông qua người vợ/chồng ngược đãi quý vị. Quý vị phải chứng minh được rằng quý vị kết hôn với vợ/chồng mình theo thiện chí, và bị vợ/chồng quý vị ngược đãi hoặc đưa ra quyết định ly hôn cuối cùng.

“Tôi có thẻ xanh có điều kiện 2 năm và là nạn nhân bị ngược đãi bởi vợ/chồng là công dân Hoa Kỳ hoặc thường trú nhân hợp pháp tại

Ngược đãi về thể chất hoặc tình dục, ngược đãi về tình cảm và ngược đãi tinh thần là những căn cứ hợp lệ để nộp đơn xin miễn trừ này nhưng quý vị phải chứng minh hành vi ngược đãi bằng chứng cứ đáng tin cậy (ví dụ như bản khai tuyên thệ, hồ sơ bệnh án, lệnh cách ly, bản tường trình của cảnh sát, v.v.).

2) Đơn Xin Tự Bảo Lãnh Cho Người Vợ/Chồng Bị Ngược Đãi/VAWA

“Tôi kết hôn với một công dân Hoa Kỳ hoặc thường trú nhân hợp pháp tại Hoa Kỳ nhưng tôi chưa có thẻ xanh 2 năm.”

Nếu quý vị nhập cư không giấy tờ hoặc chưa có “thẻ xanh”, quý vị có thể nộp đơn xin tự bảo lãnh cho người vợ/chồng bị ngược đãi trong trường hợp người vợ/chồng ngược đãi quý vị là công dân Hoa Kỳ hoặc Thường Trú Nhân Hợp Pháp tại Hoa Kỳ. Quý vị không cần sự giúp đỡ của kẻ ngược đãi để thực hiện điều này nhưng quý vị phải chứng minh

Ngược đãi về thể chất, ngược đãi về tình cảm và ngược đãi tinh thần là những kiểu ngược đãi hợp lệ để được miễn trừ nhưng quý vị phải chứng minh được hành vi ngược đãi đó bằng giấy tờ thực tế. Ngoài ra, quý vị cũng phải chứng minh rằng quý vị kết hôn với vợ/chồng quý vị không phải vì mục đích duy nhất là lấy thẻ xanh.

Nếu được thông qua, quý vị có thể hội đủ điều kiện xin thường trú mà không cần có sự tham gia hoặc thông qua của vợ/chồng hay vợ/chồng cũ của quý vị.

Nguồn Tìm Hiểu Thêm

- [INA §216\(c\)\(4\)\(C\)](#)
- http://www.womenslaw.org/laws_state_type.php?id=10270&state_code=US&open_id=14649
- <http://www.uscis.gov/portal/site/uscis/menuitem.eb1d4c2a3e5b9ac89243c6a7543f6d1a/?vgnextchannel=b85c3e4d77d73210VgnVCM100000082ca60aRCRD&vgnnextchannel=b85c3e4d77d73210VgnVCM100000082ca60aRCRD>
- http://www.womenslaw.org/laws_state_type.php?id=13636&state_code=US&open_id=13641
- http://travel.state.gov/visa/temp/types/types_5186.html#overview
- http://www.empirejustice.org/issue-areas/domestic-violence/battered-immigrants/articles/domestic-violence-and.html#.T_dA747_mrQ
- http://www.futureswithoutviolence.org/section/our_work/women_and_girls/_key_resources_immigrant_women1/_questions_immigrant_refugee#deportation
- <http://www.citymasala.com/Feb2011/Immigration.pdf>

Kẻ ngược đãi tôi không phải là công dân Hoa Kỳ. Nếu tôi tố cáo kẻ đó với cảnh sát, liệu kẻ đó có bị trục xuất không?

Nếu quý vị chỉ tìm kiếm sự hỗ trợ từ nơi trú ngụ hoặc luật sư thì không đủ để khiến kẻ đó bị trục xuất.

Nếu quý vị liên lạc với cảnh sát và bạn tình của quý vị bị kết án về một hành vi tội phạm thì kẻ đó có thể bị trục xuất, tùy thuộc vào tình trạng nhập cư và tiền án tiền sự của họ.

Điều quan trọng quý vị cần phải ghi nhớ đó là quý vị có quyền bảo vệ an toàn cho chính mình và các con. Chính kẻ ngược đãi đã tự đẩy mình vào tình thế nguy hiểm khi có hành vi bạo lực hoặc gây nguy hiểm cho quý vị và/hoặc con của quý vị.

Tôi là một người đàn ông bị ngược đãi. Liệu tôi có đủ điều kiện được bảo vệ nhập cư hay không?

Có, quý vị có thể xin cứu trợ bằng cách nộp đơn tự bảo lãnh cho người vợ/chồng bị ngược đãi VAWA, Đơn Xin Miễn Trừ I-751, U-Visa, T-visa và việc cứu trợ tị nạn nói chung, tất cả đều bình đẳng cho cả nam và nữ.

Tôi đang ở trong một mối quan hệ đồng giới và bị đối phương ngược đãi. Liệu tôi có đủ điều kiện được cứu trợ nhập cư và hưởng phúc lợi như những người quan hệ khác giới hay không?

Theo luật liên bang Hoa Kỳ, tất cả các cuộc hôn nhân hợp pháp giữa các cặp đôi bất kể khuynh hướng giới tính đều được công nhận. Dù là hôn nhân đồng giới hay khác giới, người vợ/chồng bị ngược đãi đều có quyền hưởng các phúc lợi và cứu trợ nhập cư như nhau, bao gồm cả đơn xin tự bảo lãnh VAWA và đơn xin miễn trừ I-751. Nạn nhân của các hành vi bạo lực hoặc nạn buôn người có thể hội đủ điều kiện được cấp U-visa và T-visa bất kể khuynh hướng giới tính. Tất cả mọi người đều có tư cách xin cứu trợ tị nạn bất kể khuynh hướng giới tính và những người đồng tính bị ngược đãi ở nước sở tại do khuynh hướng giới tính của họ cũng có thể yêu cầu cứu trợ đối với loại hành vi ngược đãi cụ thể này.

Vậy còn Các Con của tôi thì sao?

Quý vị có thể đưa (các) con của quý vị vào đơn xin miễn trừ I-751 và đơn VAWA I-360.

Để được đưa vào đơn xin, con của quý vị phải đáp ứng được các yêu cầu sau đây:

- Là con của kẻ ngược đãi là công dân Hoa Kỳ hoặc thường trú nhân hợp pháp tại Hoa Kỳ;
- Bị ngược đãi bởi cha/mẹ là công dân Hoa Kỳ hoặc thường trú nhân tại Hoa Kỳ hoặc ở nước ngoài khi đang làm việc cho chính phủ Hoa Kỳ;
- Sống cùng người cha/mẹ đó;
- Có thể chứng minh mối quan hệ với người cha/mẹ đã ngược đãi trẻ; và
- Có thể chứng minh phẩm chất đạo đức tốt nếu trẻ trên 14 tuổi

3) U-visa dành cho Nạn Nhân của Một Số Hành Vi Phạm Tội

Nếu quý vị là nạn nhân của hành vi phạm tội như đe dọa và hành hung, tấn công tình dục, cưỡng hiếp hoặc các hành vi bạo lực khác, quý vị có thể đủ điều kiện được cấp U-Visa. Visa này không yêu cầu người vợ/chồng ngược đãi quý vị phải có tình trạng nhập cư và thậm chí không yêu cầu quý vị phải kết hôn với kẻ ngược đãi hoặc thủ phạm.

“Tôi chưa kết hôn với kẻ ngược đãi tôi và/hoặc kẻ ngược đãi tôi không phải là công dân Hoa Kỳ/người có thể xanh?”

U-Visa thường được cấp cho các nạn nhân

- (1) bị ngược đãi nghiêm trọng về mặt thể chất hoặc tinh thần bởi hành vi phạm tội;
- (2) có thông tin về hành vi phạm tội;
- (3) hỗ trợ các viên chức chính phủ trong việc điều tra hoặc khởi tố hành vi phạm tội đó.

Quý vị không cần phải có giấy tờ nhập cư cũng như kết hôn với kẻ ngược đãi để xin cấp U-Visa. Quý vị cũng có thể xin cấp loại visa này nếu quý vị kết hôn với kẻ ngược đãi nhưng kẻ đó không phải là công dân Hoa Kỳ hoặc thường trú nhân tại Hoa Kỳ (ví dụ kẻ đó có visa H-1 hoặc visa du học F-1).

Nếu quý vị được cấp U-Visa, quý vị sẽ được phép sống và làm việc tại Hoa Kỳ trong bốn năm, sau đó quý vị sẽ có quyền xin cấp thẻ xanh một cách độc lập.

Con của người xin

Vợ/chồng và/hoặc con phụ thuộc của người xin cấp U-visa có thể xin cấp visa phụ thuộc loại U qua đường đơn chính xin cấp U-visa nếu quý vị có thể chứng minh rằng quý vị hoặc vợ/chồng và/hoặc con phụ thuộc của quý vị sẽ gặp rất nhiều khó khăn nếu họ không được phép ở lại Hoa Kỳ cùng quý vị.

Sau khi nộp đơn xin cấp thẻ xanh, quý vị cũng có thể nộp đơn xin cấp thẻ xanh cho vợ/chồng hoặc con phụ thuộc của quý vị.

4) T-visa/Visa dành cho nạn nhân của nạn buôn người

Nếu quý vị bị lừa đến Hoa Kỳ hoặc một lãnh thổ thuộc Hoa Kỳ kèm theo lời hứa hẹn về một công việc hoặc cuộc sống tốt đẹp nhưng sau đó lại bị ép buộc sống cuộc sống như nô lệ thì có thể quý vị đã trở thành nạn nhân của nạn buôn người. Trong trường hợp đó, quý vị có thể hội đủ điều kiện được cấp T-visa để ở lại Hoa Kỳ.

“Tôi nhận được lời hứa về một công việc/cuộc sống tốt tại Hoa Kỳ nhưng lại bị cầm tù, nô dịch và cướp đi sự tự do.”

Để được cấp loại visa này, quý vị phải chứng minh được rằng mình sẽ gặp rất nhiều khó khăn nếu phải rời khỏi Hoa Kỳ. Đồng thời, quý vị phải hợp tác với cơ quan thực thi pháp luật để trợ giúp các cơ quan này truy tố kẻ buôn người, trừ khi quý vị nhận được giấy miễn trừ yêu cầu này.

Nếu quý vị được cấp loại visa này, quý vị sẽ được phép sống và làm việc tại Hoa Kỳ trong ba năm, sau đó quý vị sẽ có quyền xin cấp thẻ xanh.

Vậy còn vợ/chồng hoặc con của tôi thì sao?

Quý vị có thể đưa con và các thành viên gia đình trực hệ vào làm người phụ thuộc tình trạng T-visa nếu như quý vị có thể chứng minh rằng họ sẽ gặp nhiều khó khăn nếu không được đưa vào.

Nếu quý vị dưới 21 tuổi, quý vị có thể nộp đơn xin cấp T-visa cho con, vợ/chồng, cha mẹ và anh chị em chưa lập gia đình dưới 18 tuổi. Nếu quý vị trên 21 tuổi, quý vị có thể nộp đơn xin cấp T-visa cho con và vợ/chồng của quý vị. Thêm nữa, bất kể độ tuổi của quý vị là bao nhiêu, quý vị có thể nộp đơn xin cấp T-visa cho bất kỳ thành viên gia đình trực hệ nào nếu như họ có nguy cơ phải đối mặt với hành động trả đũa do quý vị trốn thoát khỏi nạn buôn người.

Là nạn nhân của hành vi ngược đãi ở nước sở tại, tôi có đủ điều kiện cho tình trạng tị nạn hay xin tị nạn hay không?

Theo chính sách hiện hành của chính phủ Hoa Kỳ, bạo hành trong gia đình xảy ra tại nước sở tại của quý vị có thể là căn cứ để xin tị nạn chính trị tại Hoa Kỳ.

Nhìn chung, những người nộp đơn xin tị nạn hoặc tình trạng tị nạn tại Hoa Kỳ phải chứng minh được “nỗi sợ hãi bị ngược đãi có căn cứ” do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, quan điểm chính trị hoặc “thành viên trong một nhóm xã hội đặc biệt”. Trong hầu hết các trường hợp, quý vị phải nộp đơn xin tị nạn trong vòng một năm kể từ khi nhập cảnh vào Hoa Kỳ.

Để đủ điều kiện dựa trên hành vi ngược đãi, quý vị phải chứng minh được một cách chi tiết tất cả các điều dưới đây thông qua nhiều bằng chứng là giấy tờ hiện có và có liên quan và trong một số trường hợp, là giấy chứng nhận:

- quý vị là thành viên của một nhóm xã hội đặc biệt bao gồm các phụ nữ đang bị ngược đãi một cách thường xuyên hoặc có hệ thống
- tại quốc gia của quý vị, bạo hành trong gia đình là hành vi phổ biến và được xã hội chấp nhận
- quý vị không thể tìm kiếm sự bảo vệ từ chính quyền, gia đình hay bằng cách chuyển đến một nơi khác tại quốc gia

Các yêu cầu về việc hội đủ điều kiện, hạn chót và thủ tục nộp đơn rất nghiêm ngặt, phức tạp và cần có sự phân tích thấu đáo của một luật sư có thẩm quyền.